



# Gemeindespiegel St. Egidien



Herausgeber: Gemeinde St. Egidien und Secundo-Verlag GmbH.

Druck und Verlag: Secundo-Verlag GmbH, Auenstraße 3, 08496 Neumark, Telefon 03 76 00 / 36 75, Telefax 03 76 00 / 36 76.

Verantwortlich für den amtlichen Teil ist Bürgermeister Keller; für den übrigen Inhalt und Anzeigenteil Peter Geiger. Preis: 50 Cent/Expl.

Jahrgang 2005

Donnerstag, den 10. November 2005

Nummer 6



*Foto: G. Keller*

Ein markantes Ortsmotiv  
mit dem ehemaligen Bauernhof  
von Oswin Ihle an der Glauchauer  
Str. 56 mit neuer Straßendecke aus  
dem Jahre 2001.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Beschluss der 5. Gemeinderatssitzung am 29.09.2005

Vorlage Nr. 16/09/2005 „Beschluss zum grundhaften Ausbau der Straße „Am Gerth-Turm“

**Beschluss:**

Der Gemeinderat der Gemeinde St. Egidien beschließt den grundhaften Ausbau der Straße „Am Gerth-Turm“ unter der Voraussetzung der Bewilligung der GA-Mittel im Jahr 2007.

**Abstimmungsergebnis:**

ges. Anzahl der Mitglieder: 16 + 1  
davon anwesend: 13  
Ja-Stimmen: 13  
Nein-Stimmen: 0  
Stimmenthaltungen: 0

### Beschlüsse der 6. Gemeinderatssitzung am 27.10.2005

Vorlage Nr. 17/10/2005 „Feststellung der Jahresrechnung 2003“

**Beschluss:**

Der Gemeinderat der Gemeinde St. Egidien stellt die Jahresrechnung 2003 der Gemeinde St. Egidien fest.  
Dem Gemeinderat liegt der Schlussbericht der örtlichen Prüfung vor. Der Bürgermeister wird beauftragt, die im Prüfbericht aufgezeigten Vorgänge mit Beanstandung bis zum Jahresende 2005 abzustellen bzw. einer Beschlussfassung durch den Gemeinderat zuzuführen.

**Abstimmungsergebnis:**

ges. Anzahl der Mitglieder: 16 + 1  
davon anwesend: 11  
Ja-Stimmen: 11  
Nein-Stimmen: 0  
Stimmenthaltungen: 0

Vorlage Nr. 18/10/2005 „Feststellung der Jahresrechnung 2004“

**Beschluss:**

Der Gemeinderat der Gemeinde St. Egidien stellt die Jahresrechnung 2004 der Gemeinde St. Egidien fest.  
Dem Gemeinderat liegt der Schlussbericht der örtlichen Prüfung vor. Der Bürgermeister wird beauftragt, die im Prüfbericht aufgezeigten Vorgänge mit Beanstandung bis zum Jahresende 2005 abzustellen bzw. einer Beschlussfassung durch den Gemeinderat zuzuführen.

**Abstimmungsergebnis:**

ges. Anzahl der Mitglieder: 16 + 1  
davon anwesend: 11  
Ja-Stimmen: 11  
Nein-Stimmen: 0  
Stimmenthaltungen: 0

Vorlage Nr. 19/10/2005 „Übertragung der Immobilie „Lindenstraße 4“ in das Anlagevermögen des Eigenbetriebes Wohnungswirtschaft St. Egidien“

**Beschluss:**

Der Gemeinderat der Gemeinde St. Egidien überträgt das Wohn- und Geschäftshaus nebst Grundstück mit der Flurstücks-Nr. 211/7 der Gemarkung St. Egidien in das Anlagevermögen des Eigenbetriebes der Gemeinde St. Egidien zum Kaufpreis von 25.000,00 EUR + Nebenkosten in Höhe von 3.403,71 EUR zum 01.01.2006.

**Abstimmungsergebnis:**

ges. Anzahl der Mitglieder: 16 + 1  
davon anwesend: 11  
Ja-Stimmen: 11  
Nein-Stimmen: 0  
Stimmenthaltungen: 0

Vorlage Nr. 20/10/2005 „Zustimmung zum Grundstücks-tauschvertrag an der Thurmer Straße in St. Egidien“

**Beschluss:**

Der Gemeinderat der Gemeinde St. Egidien beauftragt den Bürgermeister, den vorliegenden Vertrag zu unterzeichnen.

**Abstimmungsergebnis:**

ges. Anzahl der Mitglieder: 16 + 1  
davon anwesend: 11  
Ja-Stimmen: 10  
Nein-Stimmen: 0  
Stimmenthaltungen: 0

**Bemerkung:**

Aufgrund § 20 Abs. 1 SächsGemO war ein Mitglied des Gemeinderates von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

### Beschlüsse des Technischen Ausschusses vom 13.09.2005

Vorlage Nr. TA 14/09/2005

**Titel der Vorlage:**

**Beschluss zur Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens nach § 36 BauGB**

Bauantrag zur Errichtung eines gekauften Gartenhauses aus Holz (ca. 3,8 m x 3,0 m),  
Flurstück 617/9 in St. Egidien

Bauherr: Peter Schwarzenberg  
Höhenweg 6  
09356 St. Egidien

**Beschluss:**

Zur Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens beschließt der Technische Ausschuss, dem Bauantrag zur Errichtung eines gekauften Gartenhauses aus Holz mit den Abmessungen von ca. 3,8 m x 3,0 m auf dem Flurstück 617/9, Höhenweg in St. Egidien zuzustimmen.

**Abstimmungsergebnis:**

ges. Anzahl der Mitglieder: 6 + 1  
davon anwesend: 5  
Ja-Stimmen: 5  
Nein-Stimmen: 0  
Stimmenthaltungen: 0

Vorlage Nr. TA 15/09/2005

**Titel der Vorlage:**

**Beschluss zur Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens nach § 36 BauGB**

Bauantrag zur Umnutzung von Gewerbeflächen in Wohnflächen, Flurstück 546/7 in St. Egidien, Thurmer Straße 20A

Bauherr: Uwe Kauk  
Karl-Liebknecht-Straße 27  
08315 Bernsbach

#### Beschluss:

Zur Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens beschließt der Technische Ausschuss, dem Bauantrag zur Umnutzung von Gewerbeflächen in Wohnflächen auf dem Flurstück 546/7, Thurmer Straße 20A in St. Egidien zuzustimmen. Die Zuwegung für die ausgewiesenen Stellflächen ist **nur** über das Flurstück 546/8 zu realisieren. Die Zufahrt über den Siedlerweg lehnt der Technische Ausschuss ab.

#### Abstimmungsergebnis:

ges. Anzahl der Mitglieder: 6 + 1  
davon anwesend: 5  
Ja-Stimmen: 5  
Nein-Stimmen: 0  
Stimmhaltungen: 0

#### Berichtigung:

Die 4. Gemeinderatssitzung hat nicht am 12.11.2005 sondern am 12.07.2005 stattgefunden.  
Wir bitten, diesen Schreibfehler zu entschuldigen.

Verwaltungsgemeinschaft  
„Rund um den Auersberg“



## Außenstellen des Einwohnermeldeamtes ab 2. November 2005 bis auf weiteres geschlossen

Die Außenstellen des Einwohnermeldeamtes Lichtenstein in den Gemeinden Bernsdorf und St. Egidien bleiben **ab dem 2. November 2005**

aufgrund von technischen Problemen im Zusammenhang mit der Einführung biometriegestützter Reisepässe bis auf weiteres geschlossen.

Die Vertretung wird durch das Einwohnermeldeamt Lichtenstein im Neuen Rathaus, Badergasse 17, zu den nachfolgend genannten Öffnungszeiten übernommen:

Dienstag 9.00 Uhr - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag 9.00 Uhr - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 9.00 Uhr - 12.00 Uhr.

Nähere Auskünfte erteilen wir Ihnen auch gern telefonisch unter der Rufnummer 037204 61168.

Georg Süß  
Beigeordneter

## Öffentliche Bekanntgabe des Lebensmittelüberwachungs- und Veterinäramtes Schutzmaßnahmen gegen die Einschleppung der Geflügelpest (Geflügelpestschutzverordnung)

Am 19. Oktober 2005 wurde die 2. Verordnung zur Änderung der Verordnung über Untersuchungen auf die Klassische Geflügelpest erlassen aufgrund der aktuellen Änderung der Tierseuchensituation.

Dies bedeutet, ab Samstag, dem 22. Oktober 2005, gilt für das gesamte Bundesgebiet die Aufstallungspflicht für Geflügel (Hühner, Truthühner, Perlhühner, Rebhühner, Fasane, Laufvögel, Wachteln, Enten, Gänse) bis einschließlich dem 15. Dezember 2005.

Die Tiere sind während dieser Zeit in vollständig geschlossenen Ställen zu halten. Volieren gelten in diesem Sinne nicht als geschlossener Stall.

Abweichend davon darf Geflügel außerhalb dieser geschlossenen Ställe nur gehalten werden, wenn die Tiere unter einer überstehenden nach oben gegen Einträge gesicherten dichten Abdeckung und mit einer gegen das Eindringen von Vögeln gesicherten Seitenbegrenzung untergebracht werden. Um den Kontakt mit Exkrementen von Wildvögeln als Hauptinfektionsquelle zu unterbinden, muss diese Abdeckung wasserdicht sein (Folien, Planen).

Die Haltung der Tiere außerhalb eines geschlossenen Stalles ist dann dem Lebensmittelüberwachungs- und Veterinäramt Chemnitzer Land anzuzeigen in schriftlicher Form unter Angabe des Standortes und Beschreibung der getroffenen Vorkehrungen.

Zusätzlich sind die Tiere

- **mindestens monatlich** klinisch tierärztlich zu untersuchen. Die Befunde sind durch den Tierarzt zu dokumentieren. Dies ist durch den Tierhalter selbst zu veranlassen und wird vom Lebensmittelüberwachungs- und Veterinäramt Chemnitzer Land überprüft.
- **mindestens einmal** in der Zeit vom 22. Oktober 2005 bis 15. Dezember 2005 auf das Influenza A Virus der Subtypen H5 und H7 über Blutproben zu untersuchen. Dabei sind jeweils für Wassergeflügel 15 Proben und für das restliche Geflügel 10 Proben zu untersuchen bzw. alle Tiere, wenn weniger als die genannten Probenzahlen vorhanden sind.

#### Für Geflügelmärkte, -schauen, -ausstellungen o. ä. gilt Folgendes:

Die Tiere müssen 14 Tage vor Beginn der Veranstaltung in geschlossenen Ställen gehalten und längstens zwei Tage vor der Veranstaltung klinisch tierärztlich untersucht worden sein. Dies ist durch eine tierärztliche Gesundheitsbescheinigung nachzuweisen und auf Verlangen vorzulegen.

Hiermit wird nochmals ausdrücklich auf die **Pflicht zur Anzeige der Haltung von Tieren** gemäß Viehverkehrsverordnung hingewiesen. Die Meldung ist schriftlich dem Lebensmittelüberwachungs- und Veterinäramt Chemnitzer Land, Gerhart-Hauptmann-Weg 1 in 08371 Glauchau anzuzeigen. Verstöße gegen die genannten Maßnahmen sowie Unterlassen der vorgeschriebenen Untersuchungen werden als Ordnungswidrigkeit im Sinne des Tierseuchengesetzes mit Geldbuße geahndet.

gez. Rahm, Stellvertretender Amtstierarzt

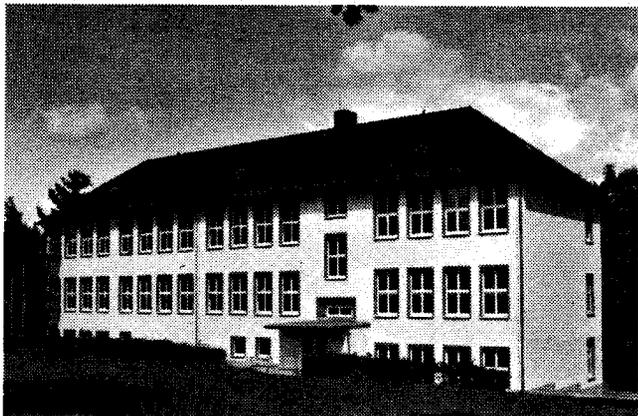
## Öffentliche Bekanntmachung

Die Bundesnetzagentur gibt bekannt, dass die Deutsche Telekom AG, Sitz Bonn, die Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbereinigung gemäß § 9 Grundbuchbereinigungsgesetz für Telekommunikationsanlagen (Kabelkanalanlagen mit Formsteinkanal und Kabeln) in der Gemeinde St. Egidien beantragt hat. Betroffen sind in der Gemarkung St. Egidien die Flurstücke 211/10, 219/13 und 219/16. Betroffene können innerhalb von vier Wochen vom Tag dieser Bekanntmachung an die Antragsunterlagen bei der Bundesnetzagentur, Außenstelle Erfurt, Z 22-9 B 181/05, Zimmer 403, Zeppelinstr. 16, 99096 Erfurt, einsehen und schriftlich bzw. zur Niederschrift Widerspruch einlegen. Entsprechende Formulare sind dort erhältlich. Die Vereinbarung eines Termins oder ggf. eines anderen Ortes für die Einsichtnahme ist unter der Telefonnummer 0361 7398145 möglich.

Bundesnetzagentur

## Tag der offenen Tür

in der Grundschule St. Egidien, Glauchauer Str. 22



Am 19.11.05 findet in der Grundschule von 09.30 bis 12.00 Uhr unser **Tag der offenen Tür** statt. Dazu laden die Lehrer, Erzieher und Schüler alle Interessenten recht herzlich ein.

## Herbstferien im Hort - abwechslungsreich und interessant!

Mit dem Besuch im Kindertheater „Burattino“ in Stollberg starteten wir diesmal kulturell in die Ferien. Natürlich kamen Sport und Bewegung nicht zu kurz. Bei Wettspielen und Zweifelderball verging der Vormittag in der Turnhalle wie im Flug. Vor allem die Jungen begeisterten sich für die vielen verschiedenen alten und modernen Motorräder in der Motorradausstellung in Lichtenstein. Am Donnerstag erwartete uns etwas ganz Besonderes. Wir führten gemeinsam mit der Polizei Geschwindigkeitskontrollen durch. Unter Anleitung bedienten wir das Lasermessgerät sogar selbst. Das war sehr interessant. Passend zum Herbst bastelten wir zum Abschluss der ersten Ferienwoche jeder einen Drachen. Ihre Flugtauglichkeit wurde natürlich auch getestet und war super. Die zweite Woche nahm im Wald ihren Anfang. Wir sammelten Zapfen, Blätter, Baumrinde, Moos, Baumpilze und allerlei Waldfrüchte. Aus diesen Sachen bastelten wir am nächsten Tag „Waldguckkästen“. In einem Schuhkarton wurden Waldszenen nachgestaltet. Auch in dieser Woche kam der Sport zu

seinem Recht. Diesmal nicht in der Turnhalle, sondern auf der Kegelbahn. Alle Kinder zeigten vollen Einsatz, trotzdem gelangen keinem „ALLE NEUNE“. Aber Spaß hatten trotzdem alle.

Das tolle Herbstwetter konnten wir im Wildgehege in Glauchau voll genießen. Hin fuhren wir mit dem Bus, zurück ging es dann per Pedes durch den Wald.

Den Ausklang der Ferien erlebten wir mit „Dem kleinen Eisbär“ im Kino in Lichtenstein. Nun geht es gut gelaunt und erholt wieder los.

Aber auch in der Schulzeit erwarten uns immer abwechslungsreiche Nachmittage. Mittwochs ist nämlich immer „Clubnachmittag“. Bei Sport, Spaß, Spiel und Basteln vergeht die Zeit immer viel zu schnell. Sogar Kuchen und Muffins haben wir gebacken und natürlich auch gegessen. Wer Lust hat, sich darüber mal zu informieren, ist am Samstag, dem 19.11.2005, ab 9.30 Uhr recht herzlich zum „Tag der offenen Tür“ in unsere Räume in der Grundschule St. Egidien eingeladen.

Die Kinder und Erzieherinnen  
des Hortes St. Egidien

## 13. Sport- und Spielfest der SSV St. Egidien

- auch dieses Jahr wieder ein voller Erfolg -

Unter dem Motto „Sport, Spiel, Spaß“ trafen sich am Sonnabend, dem 17. September 2005, viele sportlich interessierte Kinder und Erwachsene zum Spielfest der SSV St. Egidien. Neben einem Freundschaftsturnier der aktiven Volleyballer, zeigten auch Freizeitmannschaften ihr Können. So erkämpften sich beispielsweise die „Alten Herren“ von St. Egidien den Spielfestpokal im Fußball. Beim Freizeitvolleyball traten dieses Jahr vier Teams zum Wettkampf an. Erstmals nahm auch eine reine Frauenmannschaft am Turnier teil, die zwar nicht aufs Siegerpodest kam, aber mit großem Enthusiasmus spielte. Das „Mittwochs-Team“ aus St. Egidien hatte letztendlich die Nase vorn und gewann den diesjährigen Pokal.

Darüber hinaus konnten selbst die Kleinsten aktiv beim Spielfest mitmachen. Geschicklichkeit sowie Wissen und Mut unter Beweis stellen und bei mehreren Tombolas attraktive Preise gewinnen. An der Auslosung durften all diejenigen teilnehmen, die von den 10 angebotenen Stationen mindestens 8 erfolgreich absolvierten. Hier hatte man die Wahl zwischen Geschicklichkeitsübungen wie Pfeilzielwurf auf Luftballons, Büchsenwurf, Torwandschießen, Fahrradparcours, Kleiderhindernisstrecke, Stelzenlauf und Zielwurf. Außerdem war Kraft beim Medizinballstoßen und Wissen beim Quiz des Rassekaninchenzüchtersvereins und Imkervereins gefragt. Geschick und Mut musste dagegen beim Bierkastenklettern der Jugendfeuerwehr St. Egidien gezeigt werden. Leider konnte der im Jahre 2000 aufgestellte Rekord von 25 aufeinander gestapelten Bierkästen auch zum 13. Spielfest nicht gebrochen werden. Am Stand „Gesunde Ernährung“ gab sich Familie Junghans viel Mühe, den Interessierten alle Fragen zu beantworten und wertvolle Tipps zu geben. Neu im Programm des Spielfestes war der Stand „Sportabzeichen-treff“, bei dem man sich über die Voraussetzungen zum erfolgreichen Ablegen des deutschen Sportabzeichens informieren und gleichzeitig einige Sportarten ausprobieren konnte. Reges Treiben herrschte auch auf der Hüpfburg, wo die ganz Kleinen sich mit viel Freude und Spaß austobten. Danach ging es meist zur Kinderschminkecke, wo das Team um

Carmen Dietzel mit viel Liebe die Kleinen in schöne Schmetterlinge oder gefährliche Tiger verwandelte. Auch die motorsportbegeisterten Kinder kamen auf ihre Kosten. So konnten sie mit Spielmobilen selbst einmal eine Runde auf dem Sportplatz drehen und sich wie Schumi oder Rossi fühlen oder die ferngesteuerten Autos des Modellbauclubs Lichtenstein über eine aufgebaute Crossstrecke fahren lassen. Unter dem Motto „Mach mit“ bestritten Schüler der örtlichen Grund- und Mittelschule Wettkämpfe im Zweifelderball. Auch hier war die Begeisterung über den ganzen Platz zu hören.



*Frauensportgruppe unter der Leitung von Ines Fischer und Katrin Kreiner.*

Ab 15.30 Uhr erfolgte die offizielle Eröffnung durch die Vereinsvorsitzende Ines Fischer. Umrahmt wurde das Spielfest von einem sportlich-kulturellen Programm. Hier zeigten die Sportler des Vereins eine Auswahl rhythmisch-gymnastischer Darbietungen. So waren neben den Tanzeinlagen der „Tillinger Fetenkids“ und der „Sweet Angles“ auch zwei Darbietung der Hortkinder der Grundschule St. Egidien zu bestaunen. Die Stepp-Vorführungen der St. Egidien Frauen animierte viele Kinder beim anschließenden „Aerobic zum Mitmachen“ mitzumachen. Erstmals wurde eine Präsentation über die Vereinsgeschichte, Hintergründe und Mitwirkende, von Martin Süssmilch und David Müller vorbereitet und im Festzelt vorgeführt. Außerdem konnte man Bilddokumentationen vergangener Spielfeste und vereinseigener Sportgruppen anschauen.



*Tillinger Fetenkids.*

Das 13. Spielfest war wieder eine durch und durch gelungene sportliche Veranstaltung, die natürlich nur durch das eingespielte Zusammenarbeiten und die Unterstützung aller Organisatoren, Sponsoren und freiwilligen Helfer möglich war. An dieser Stelle sei allen noch einmal ein recht herzliches Dankeschön gesagt. Gegen 20 Uhr traf man sich im Festzelt, um bei Diskomusik vom Jugendclub „Blue Moon“ und Live-Gesangseinlagen von Iwo Sonka und Sören Vogel den Tag mit Tanz, guter Laune und Fröhlichkeit ausklingen zu lassen.



*Volleyballturnier, Frauenmannschaft (von links Kathrin Creuziger, Silke Jänig, Nadine Patzer).*

#### **Ein Dankeschön an unsere Sponsoren:**

- Sparkasse Chemnitz
- Palettenservice Thomas Müller
- Dres. Steffi und Jürgen Löffler
- Autohaus Motor Lichtenstein
- REWA Bauplanung GmbH
- KLEIZER Bauunternehmen GmbH
- MBM Maschinen- und Metallbau GmbH
- Tischlerei Kania
- Kettentechnik Fiedler
- Müller & Molch
- Tillinger Präzisionsteile GmbH
- Haarstudio Kreativ
- Oris
- Fam. Ackermann
- Zahnärztin Dipl.-Med. M. Albrecht
- Rosenapotheke Lichtenstein
- ASIKOS Strahlmittel GmbH
- Fruchtsaftkelterei Hackethal
- Gaststätte „Zur Bleibe“
- S & S Gastronomie Handels GmbH
- Ulbricht, Hartmut
- Freizeitzentrum Lichtenstein
- Kreissportbund Chemnitzer Land
- Gemeinde St. Egidien
- Autowerkstatt Arnd Rabe
- Heraklith
- S & S Getränkehandel
- Gebrüder Wiederänders
- Fußbodengestaltung André Schatz
- Kompressordienst Tischendorf
- Studio Physio Vital Sandra Gerner

#### **Für tatkräftige Unterstützung gilt unserer besonderer Dank weiterhin:**

- Imkerverein
- Rassekaninchenzüchterverein St. Egidien

- Seniorensportgruppe von Maria Kristek
- FFW St. Egidien und Jugendfeuerwehr
- Pferdesportverein Lobsdorf
- Ponykutschfahrten Listner
- Ehepaar Urban
- Familie Junghans
- Modellbauclub Lichtenstein (Fam. Hofmann)
- Mittel- und Grundschule und Hort St. Egidien
- Kreissportbund Chemnitzer Land
- Landratsamt Chemnitzer Land
- Wohnungswirtschaft St. Egidien
- David Werner Transporte
- Carmen Dietzel
- Martin Süssmilch und David Müller
- Kinderkombination „Kinderland“
- Kindergarten „Kleine Strolche“
- Tillinger Faschingsclub
- Tillinger Jugendclub „Blue Moon“
- DJ WIPP
- Tanzgruppen „Tillinger Fetenkids“, „Sweet Angles“, Hort St. Egidien
- Frauengymnastikgruppe St. Egidien
- Hausmeister Dietmar Pohlens und Ingolf Becker
- KNH-TV St. Egidien
- und nicht zuletzt den Mitgliedern der SSV St. Egidien

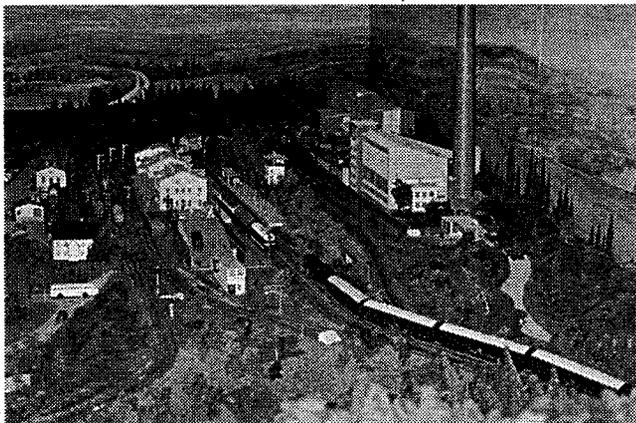
Vorstand  
SSV St. Egidien

## BSW Kultur- und Freizeitgruppe Modellbahnclub St. Egidien

August-Bebel-Str. 1, 09356 St. Egidien

### Der Modellbahnclub informiert

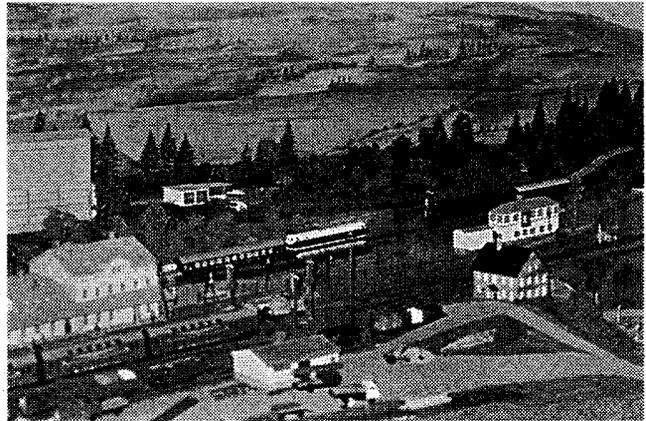
Nachdem wegen Abriss- und Umbauarbeiten ein Jahr ausgesetzt wurde, veranstaltet der Modellbahnclub St. Egidien in diesem Jahr wieder eine Modellbahnausstellung und lädt zur Besichtigung der TT-Gemeinschaftsanlagen ein.



*Bahnhofsbereich St. Egidien und Werkanschluss.*

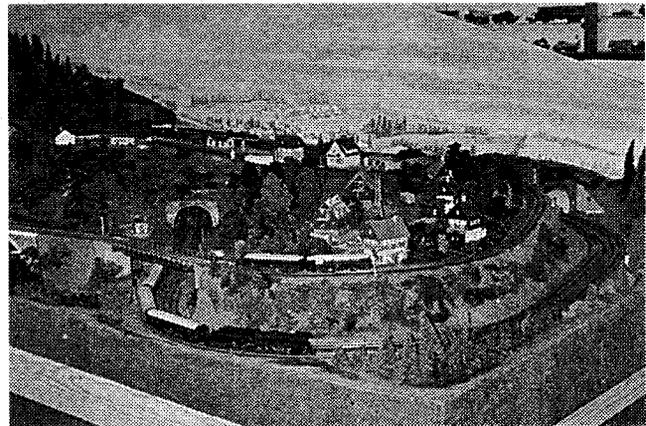
Neben der Anlage mit dem Bahnhof St. Egidien im Mittelpunkt sowie dem bereits bekannten Bahnbetriebswerk mit Ringlokschuppen und Dieselbetankungsanlage, kann eine im Bau befindliche Anlage mit einer 2-spurigen Hauptstrecke und elektrischer Überlandbahn besichtigt werden. Selbstverständlich besteht für die Kinder der Besucher auch wieder die Möglichkeit, auf der Spielanlage selbst Züge auf die Reise zu schicken.

Mit verschiedenen Herstellern von Modelleisenbahnen der Spur TT, wie z. B. TILLIG, pmt, Beckmann und Jago, wurde Verbindung aufgenommen, um eine kleine Übersicht aus deren Fertigungsprogrammen in unseren Vitrinen zeigen zu können.



*Teilansicht vom Bahnhof St. Egidien und Ladestraße.*

Außerdem versuchen wir mit einem kleinen Modellbahnbasar Artikel zu moderaten Preisen zur Verfügung zu stellen. Wenn unsere Räumlichkeiten auch keine großzügigen Anlagen mit vielen Weichenstraßen zulassen, so versuchen wir doch einen realitätsnahen Anlagenbetrieb zu zeigen.



*Haupt- und Nebenstrecke in Mittelgebirgslandschaft.*

Es lohnt sich bestimmt, unsere Ausstellung zu besuchen. Diese findet statt am **16. sowie 19. und 20. November 2005** jeweils von 10 bis 18 Uhr im Bahnhofsgebäude St. Egidien.

Götze  
Modellbahnclub St. Egidien

## Veranstaltungen zum Wochenende 2. Advent

- Rentnertanz mit Kulturprogramm
- Weihnachtsveranstaltung mit Kulturprogramm

Zu unseren diesjährigen Veranstaltungen in der Jahnturnhalle und auf dem Vorplatz der Jahnturnhalle laden wir Sie wieder ganz herzlich ein.

### Freitag, den 02.12.2005

14.00 Uhr Jahnturnhalle: Seniorenweihnachtsfeier mit Kulturprogramm und Tanz

### Sonnabend, den 03.12.2005

ab vor

14.00 Uhr Jahnturnhalle: Eröffnung Weihnachtsmarkt

14.00 Uhr Jahnturnhalle: Schauklöppeln und Schnitzen sowie Ausstellung von Arbeiten der Schnitzergruppe und des Klöppelvereins

ab  
14.30 Uhr Festplatz: Ponykutschfahrten für unsere Jüngsten

ab  
14.30 Uhr Jahnturnhalle: gemütliches Kaffeetrinken organisiert durch Schüler der Mittelschule

15.00 -  
16.00 Uhr Jahnturnhalle: Der Musikverein Lichtenstein e. V. spielt Lieder zum Advent

15.30 Uhr vor  
16.00 Uhr Jahnturnhalle: Der Weihnachtsmann kommt  
16.00 Uhr Jahnturnhalle: Theateraufführung des Theaterzirkels der Mittelschule St. Egidien mit dem Märchen: „Das Wasser des Lebens“

17.00 Uhr vor der  
Jahnturnhalle Der Posaunenchor der Kirchgemeinde spielt Lieder zum Advent

Die musikalische Umrahmung gestaltet DJ Wipp. Ende des Weihnachtsmarktes 19.00 Uhr. Es freuen sich auf Ihren Besuch: Gemeindeverwaltung St. Egidien, alle Mitwirkenden der Grund- und Mittelschule, die Chöre, die beteiligten Vereine und Interessengruppen sowie die Gewerbetreibenden.

## Herzliche Einladung zur Seniorenweihnachtsfeier



Die Ortsgruppe der Volkssolidarität e. V. und die Gemeindeverwaltung St. Egidien laden gemeinsam zur diesjährigen Seniorenweihnachtsfeier ein. **2. Dezember 2005 von 14.00 Uhr bis 19.00 Uhr in der Turnhalle St. Egidien. Eintritt: 3,- Euro. Der Eintritt für Mitglieder der Volkssolidarität ist frei.**

Nach der Eröffnung unserer Weihnachtsfeier durch einen Vertreter der Kreisgeschäftsstelle der Volkssolidarität e. V. und den Bürgermeister erwartet Sie ein kleines Programm. Dieses wird dargeboten vom Chor der Grundschule und der Theatergruppe der Mittelschule St. Egidien, die für uns das Stück „Das Wasser des Lebens“ spielen werden. Im Anschluss daran gibt es für alle Kaffee und weihnachtliches Gebäck. Zur Unterhaltung und zum Tanz spielt das bekannte Duo „Klaus & Claus“ für Sie auf. Gegen 18.00 Uhr reichen wir Ihnen noch einen kleinen Imbiss. Zu dieser Veranstaltung sind alle Seniorinnen und Senioren herzlich eingeladen. Wir hoffen, dass Sie einen gemütlichen Vorweihnachtsnachmittag mit uns verbringen können und freuen uns auf rege Beteiligung.

Claudia Krause  
Vors. d. Ortsgruppe der Volkssolidarität e. V.

## Grillnachmittag der Volkssolidarität



Am 6. September veranstaltete die Ortsgruppe der Volkssolidarität für Mitglieder und Gäste einen Grillnachmittag in der Gaststätte „Schöne Burg“. Der Einladung folgten ca. 40 Seniorinnen und Senioren. Dank des organisierten Fahrdienstes über die Geschäftsstelle der Volkssolidarität konnten auch Personen teilnehmen, die den Weg zu Fuß hätten nicht bewältigen können.

Nachdem sich alle ~~zusammengefunden hatten~~, erfreute uns Herr Gottfried Keller mit einem kurzen Vortrag zur Ortsgeschichte von St. Egidien. Speziell erläuterte er anschaulich die Frage, ob die „Schöne Burg“ früher einmal ein Kloster war oder nicht. Gespannt hörten ihm alle zu und so mancher konnte mit eigenen Erfahrungen und Erinnerungen den Vortrag ergänzen.

Danach warteten schon die Roster vom Grill und ein deftiger Kesselgulasch auf die Gäste. Nachdem Hunger und Appetit gestillt waren, nutzten natürlich alle die Gelegenheit zu einem gemütlichem Schwätzchen, nach Belieben auch im Freien. Gegen 18.00 Uhr endete dann unsere Zusammenkunft, die wohl allen einen kurzweiligen Nachmittag beschert hatte.

Wir freuen uns über die rege Teilnahme und hoffen, auch zur Weihnachtsfeier sowie zur Adventsfahrt am 7. Dezember wieder viele Gäste begrüßen zu können.

Claudia Krause  
Vorsitzende Ortsgruppe St. Egidien

## Wir gratulieren unseren älteren Mitbürgern ganz herzlich und wünschen weiterhin recht viel Gesundheit!

### St. Egidien

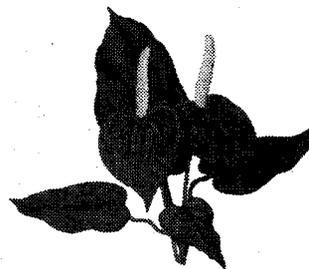
Frau Inge Rabe	am 16.11. zum 75. Geburtstag
Frau Elli Schuster	am 20.11. zum 81. Geburtstag
Herrn Werner Hofmann	am 20.11. zum 78. Geburtstag
Frau Marga Riedel	am 21.11. zum 79. Geburtstag
Frau Ingeburg Schwarzenberg	am 22.11. zum 70. Geburtstag
Frau Else Gränitz	am 23.11. zum 78. Geburtstag
Herrn Bruno Lehmann	am 25.11. zum 89. Geburtstag
Herrn Siegfried Fiedler	am 25.11. zum 77. Geburtstag
Frau Ursula Lorenz	am 25.11. zum 76. Geburtstag
Herrn Günther Süssmilch	am 25.11. zum 70. Geburtstag
Frau Hildegard Rabsch	am 27.11. zum 82. Geburtstag
Frau Erika Macht	am 27.11. zum 72. Geburtstag
Frau Helene Wiedemann	am 28.11. zum 92. Geburtstag
Frau Erna Lang	am 29.11. zum 80. Geburtstag
Frau Brigitta Müller	am 29.11. zum 73. Geburtstag
Frau Elfriede Mehlhorn	am 30.11. zum 82. Geburtstag
Frau Waltraud Müller	am 30.11. zum 77. Geburtstag
Frau Gerda Kunze	am 01.12. zum 76. Geburtstag
Frau Alice Türschmann	am 02.12. zum 80. Geburtstag
Frau Ruth Unger	am 02.12. zum 80. Geburtstag
Herrn Werner Parthum	am 03.12. zum 78. Geburtstag
Frau Toni Schlegel	am 04.12. zum 84. Geburtstag
Frau Regina Kuntzsch	am 04.12. zum 75. Geburtstag
Frau Erika Rößler	am 04.12. zum 73. Geburtstag
Frau Lore Weigel	am 05.12. zum 72. Geburtstag

Herrn Manfred Zillicher am 05.12. zum 70. Geburtstag  
Herrn Hans Steinmetz am 06.12. zum 79. Geburtstag  
Frau Erika Sonntag am 08.12. zum 84. Geburtstag  
Frau Helga Sänger am 08.12. zum 80. Geburtstag  
Herrn Werner Hänel am 08.12. zum 74. Geburtstag  
Frau Irmgard Reimann am 08.12. zum 72. Geburtstag  
Frau Anni Brix am 09.12. zum 74. Geburtstag  
Frau Hanna Winter am 11.12. zum 84. Geburtstag  
Frau Lisa Lorenz am 12.12. zum 91. Geburtstag  
Frau Käte Meier am 13.12. zum 75. Geburtstag  
Herrn Manfred Oelsch am 13.12. zum 70. Geburtstag  
Frau Gertrud Hahn am 14.12. zum 97. Geburtstag  
Herrn Karl Zeun am 15.12. zum 80. Geburtstag  
Frau Inge Rubner am 15.12. zum 73. Geburtstag  
Frau Christa Kraue am 15.12. zum 72. Geburtstag  
Frau Christa Hofmann am 16.12. zum 78. Geburtstag  
Frau Doris Kraus am 17.12. zum 84. Geburtstag  
Frau Irmgard Spindler am 17.12. zum 84. Geburtstag  
Herrn Lothar Schiller am 18.12. zum 72. Geburtstag  
Frau Herta Gröber am 19.12. zum 73. Geburtstag  
Herrn Kurt Strakosch am 20.12. zum 86. Geburtstag  
Frau Herta Freudenberg am 20.12. zum 77. Geburtstag  
Herrn Gerhard Ahnert am 20.12. zum 72. Geburtstag  
Herrn Hermann Hoyer am 21.12. zum 84. Geburtstag  
Frau Ingeburg Reinhold am 21.12. zum 80. Geburtstag  
Frau Anita Fröhlich am 21.12. zum 76. Geburtstag  
Herrn  
Gottfried Bretschneider am 22.12. zum 70. Geburtstag  
Frau Christa Schönfeld am 23.12. zum 82. Geburtstag  
Herrn Herbert Thost am 24.12. zum 84. Geburtstag  
Frau Hilde Uhlmann am 24.12. zum 83. Geburtstag  
Frau Brunhilde Roner am 26.12. zum 85. Geburtstag  
Frau Elli Rother am 27.12. zum 78. Geburtstag  
Frau Anita Haubold am 27.12. zum 75. Geburtstag  
Herrn  
Günter Schwarzenberg am 27.12. zum 70. Geburtstag  
Herrn Helmut Haugk am 29.12. zum 86. Geburtstag  
Frau Elsa Nobis am 30.12. zum 96. Geburtstag  
Herrn Arno Gröber am 31.12. zum 85. Geburtstag  
Frau Dora Thierfelder am 02.01. zum 72. Geburtstag  
Frau Elfriede Vogel am 03.01. zum 77. Geburtstag  
Frau Adelheid David am 03.01. zum 73. Geburtstag  
Frau Martha Scheibner am 04.01. zum 86. Geburtstag  
Frau Lisa Pfeifer am 04.01. zum 80. Geburtstag  
Herrn Rolf Haubold am 04.01. zum 76. Geburtstag  
Herrn Klaus Kühn am 08.01. zum 70. Geburtstag  
Frau Ruth Beer am 09.01. zum 71. Geburtstag  
Frau Hilde Ulbricht am 10.01. zum 74. Geburtstag  
Herrn Paul Starke am 10.01. zum 72. Geburtstag  
Frau Elfriede Franke am 11.01. zum 84. Geburtstag  
Frau Christa Benker am 11.01. zum 73. Geburtstag  
Frau Erna Topper am 12.01. zum 85. Geburtstag  
Herrn Stefan Pfeifer am 12.01. zum 85. Geburtstag  
Frau Ilse Friedemann am 14.01. zum 76. Geburtstag  
Frau Lisa Fritzsche am 14.01. zum 75. Geburtstag  
Frau Edeltraut Helbig am 14.01. zum 70. Geburtstag  
Frau Liesa Bretschneider am 16.01. zum 86. Geburtstag  
Frau Elfriede Meinert am 16.01. zum 82. Geburtstag  
Herrn Siegfried Kunze am 16.01. zum 78. Geburtstag  
Frau Käthe Götze am 16.01. zum 70. Geburtstag  
Herrn Gerhard Steiger am 17.01. zum 81. Geburtstag  
Frau Ursula Stark am 17.01. zum 80. Geburtstag  
Frau Gertraute Walther am 17.01. zum 80. Geburtstag  
Herrn Gerhard Kluge am 19.01. zum 71. Geburtstag  
Frau Ruth Arnold am 21.01. zum 86. Geburtstag  
Herrn Hans Jucht am 21.01. zum 78. Geburtstag

Frau Hildegard Schaar am 19.11. zum 75. Geburtstag  
Herrn Manfred Reinhold am 27.11. zum 76. Geburtstag  
Frau Hildegard Vogel am 29.11. zum 88. Geburtstag  
Frau Irma Thost am 02.12. zum 82. Geburtstag  
Frau Marianne Dürr am 06.12. zum 78. Geburtstag  
Frau Ilse Schmidt am 08.12. zum 84. Geburtstag  
Herrn  
Johannes Schwochert am 08.12. zum 78. Geburtstag  
Herrn Günther Jucht am 10.12. zum 76. Geburtstag  
Herrn Helmut Feierabend am 13.12. zum 72. Geburtstag  
Frau Hildegard Fischer am 17.12. zum 78. Geburtstag  
Frau Christa Möllendorff am 17.12. zum 71. Geburtstag  
Frau Maria Thümmel am 18.12. zum 86. Geburtstag  
Herrn Gerhard Schmiedel am 18.12. zum 74. Geburtstag  
Frau Ruth Weißbach am 18.12. zum 73. Geburtstag  
Herrn Gerhard List am 20.12. zum 76. Geburtstag  
Herrn Heinz Tirschmann am 24.12. zum 72. Geburtstag  
Frau Ilse Granitz am 30.12. zum 76. Geburtstag  
Herrn Gerhard Uhlig am 05.01. zum 77. Geburtstag  
Herrn Horst Schreiter am 11.01. zum 85. Geburtstag  
Herrn Joachim Rupprecht am 12.01. zum 72. Geburtstag

#### *OT Lobsdorf*

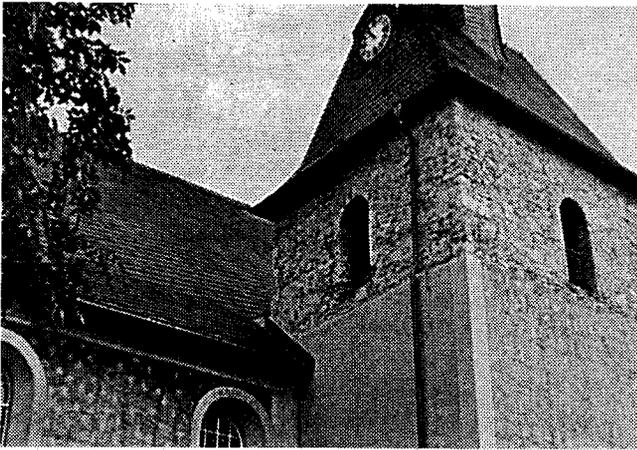
Herrn Erhard Drechsel am 18.11. zum 75. Geburtstag  
Herrn Hartmut Vogel am 27.11. zum 71. Geburtstag  
Frau Irmgard Schubert am 30.11. zum 75. Geburtstag  
Frau Helga Heimer am 30.11. zum 72. Geburtstag  
Frau Gerda Schneider am 30.11. zum 70. Geburtstag  
Herrn Horst Heilmann am 01.12. zum 80. Geburtstag  
Herrn Hanno Bluher am 04.12. zum 73. Geburtstag  
Frau Christa Müller am 09.12. zum 70. Geburtstag  
Frau Lisa Vogel am 16.12. zum 71. Geburtstag  
Herrn Fritz Wendler am 03.01. zum 91. Geburtstag  
Frau Waltraud Schuba am 19.01. zum 71. Geburtstag



### **Auf Baustellen unterwegs**



*Unser Ort hatte in den letzten Monaten 5 größere Baustellen. Die Einfahrt zum Thomas-Müntzer-Weg erhält hier ein neues Schnittgerinne und erregte zunächst einige Gemüter.*



Fotos: G. Keller

Unser Kirchengebäude aus dem Jahre 1752/53 bekommt noch in diesem Jahr einen neuen Kellenzugputz nach historischem Vorbild.

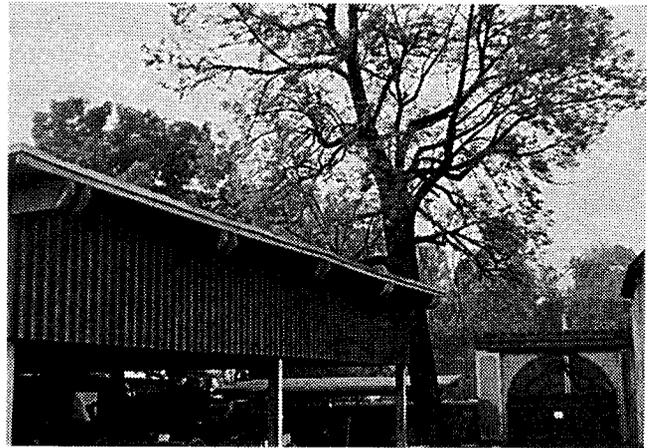


Im Rahmen der Hochwasserschadensbeseitigung erfolgte der Ersatzneubau der Brücke an der Schillerstraße.



Fotos: Ch. Nitzsche

Blick von der Schillerstraße auf den oberen Abschnitt des Mühlgrabens nach erfolgter Sanierung.



Die 80-jährige Linde im Museumshof musste wegen Kernfäule und zunehmender Schräglage am 4. Oktober 2005 gefällt werden.



Fotos: G. Keller

Nach der Fällung ist das Ausmaß der Schädigung am ganzen Stamm zu sehen. Ein neuer Baum wird aber im Innenhof wieder gepflanzt.

## Informationen

### Entsorgungstermine

#### St. Egidien und OT Kuhschnappel und Lobsdorf

24.11.2005,	
08.12.; 22.12.2005,	
05.01., 19.01.2006	Mülltonne
29.11.2005	Papier

#### St. Egidien und OT Kuhschnappel

18.11., 15.12.2005	Gelbe Tonne
--------------------	-------------

#### OT Lobsdorf

05.12.2005	Gelbe Tonne
------------	-------------

Die Entsorgungstermine im Januar 2006 für Papier und Gelbe Tonne liegen uns noch nicht vor.

Bitte achten Sie auf den Entsorgungskalender der KECL, dieser wird allen Haushalten im Dezember zugestellt.

## Der nächste Gemeindespiegel erscheint am

19. Januar 2006

### Mitteilung des Umweltamtes, Sachgebiet Wasserrecht

#### Ablauf der wasserrechtlichen Erlaubnisse aus dem Jahr 1995 zur Abwassereinleitung aus Kleinkläranlagen ins Gewässer

Die Untere Wasserbehörde des Landkreises Chemnitzer Land weist vorsorglich darauf hin, dass zum 31.12.2005 die im Jahre 1995 für 10 Jahre befristet erteilten Erlaubnisse zur Abwassereinleitung aus Kleinkläranlagen in ein Gewässer auslaufen.

Die Inhaber einer solchen wasserrechtlichen Erlaubnis, die auch weiterhin ihr Abwasser in ein Gewässer einleiten wollen, werden aufgefordert, **noch vor Jahresende** einen Antrag auf Verlängerung der Erlaubnis zu stellen. Nach Fristablauf ist eine Verlängerung der Erlaubnis nicht mehr möglich, statt dessen ist eine neue Erlaubnis zu beantragen.

Wir weisen noch darauf hin, dass eine Abwassereinleitung ins Gewässer ohne gültige wasserrechtliche Erlaubnis ordnungswidrig ist und mit einem Bußgeldverfahren geahndet werden kann.

### Bekanntmachung Regionaler Zweckverband Wasserversorgung Bereich Lugau-Glauchau

In der Zeit vom 28.11. bis 23.12.2005 führt der Regionale Zweckverband Wasserversorgung Bereich Lugau-Glauchau (RZV) die Ablesung der Wasserzähler in St. Egidien, einschl. OT Kuhschnappel und Lobsdorf, durch. Wir bitten Sie, den beauftragten Mitarbeitern den Zugang zur Messeinrichtung zu ermöglichen. Unsere Mitarbeiter weisen sich mit dem Dienstausweis jederzeit aus.

Ihr Regionaler Zweckverband  
Wasserversorgung  
Bereich Lugau-Glauchau

### AWO-Familienzentrum Hohenstein-Ernstthal mit vielfältigen Angeboten im Monat November 2005



- montags von 9.00 bis 11.30 Uhr  
Kinderbetreuung
- montags wöchentlich von 9.30 bis 12.00 Uhr  
Mutter/Vater-Kind-Gruppe
- montags wöchentlich - von 16.00 bis 17.00 Uhr  
Musikgarten für Kinder ab vollendetem 1. Lebensjahr.
- dienstags, 8. November/22. November, von 9.30 bis  
12.00 Uhr - Mutter/Vater-Kind-Gruppe
- dienstags von 14.45 bis 16.15 Uhr/16.30 bis 18.00 Uhr  
treffen sich die Gymnastikgruppen. Laufender Einstieg  
ist möglich.

- mittwochs von 9.00 bis 11.30 Uhr  
Kinderbetreuung
- mittwochs wöchentlich von 9.30 bis 12.00 Uhr  
Mutter/Vater-Kind-Gruppe
- mittwochs von 15.00 bis 18.30 Uhr ist Partyzeit. Nach  
Vor Anmeldung können Kindergeburtstage, auch mit ei-  
nem bestimmten Motto gefeiert werden.
- mittwochs von 20.00 bis 21.00 Uhr - Yoga
- donnerstags von 14.00 bis 17.30 Uhr  
Kinderbetreuung
- donnerstags wöchentlich von 14.30 bis 18.00 Uhr  
Mutter/Vater-Kind-Gruppe

Für folgende neue Kurse und Veranstaltungen werden Anmel-  
dungen direkt im AWO-Familienzentrum, Immanuel-Kant-  
Str. 30 oder telefonisch unter 03723 / 627118 entgegen ge-  
nommen:

Die genauen Kurstermine werden festgelegt, wenn eine ent-  
sprechende Teilnehmerzahl erreicht ist.

#### Elternkurs "Starke Eltern - starke Kinder"

Das AWO Familienzentrum möchte ein Angebot des Deut-  
schen Kinderschutzbundes aufgreifen und in Hohenstein-  
Ernstthal beginnend am 24.11.05, 19.00 Uhr Kurse mit o. g.  
Titel anbieten. Viele Eltern fühlen sich allein gelassen in der  
Erziehung, sie sind unsicher, manchmal auch hilflos. Sie  
glauben in anderen Familien klappt alles viel besser.

„Starke Eltern - starke Kinder“ stärkt das Selbstvertrauen von  
Eltern als Erzieher, erleichtert das Gespräch in der Familie  
und bietet Austausch mit anderen Eltern.

Wenn Sie mehr Freude und weniger Stress mit Ihren Kindern  
haben wollen, dann ist dieser Elternkurs bestimmt eine Hilfe,  
den richtigen Weg zu finden.

Anmeldungen werden im AWO-Familienzentrum, Imma-  
nuel-Kant-Str. 30, 09337 Hohenstein-Ernstthal und unter  
folgender Telefonnr. 03723 / 627118 entgegen genommen.

#### Musikgarten - Gemeinsames Musizieren für Kinder mit Mutti oder Vati

Singen, bewegen und tanzen, hören und spielen auf einfachen  
Instrumenten, all das steht im Mittelpunkt eines Kurses der  
für Kinder ab vollendetem 1. Lebensjahr gedacht ist.

Die Gesamtentwicklung des Kindes wird durch die wöchent-  
lich stattfindenden 30-minütigen Zusammenkünfte erfahrungs-  
gemäß positiv beeinflusst.

Anmeldungen werden im AWO-Familienzentrum, Imma-  
nuel-Kant-Str. 30, 09337 Hohenstein-Ernstthal und unter  
folgender Telefonnr. 03723 / 627118 entgegen genommen.

#### Spilsprachschule - Kinder erlernen spielend eine neue Sprache - Englisch

Fremdsprachen werden in unserem Alltag immer wichtiger. Je  
früher eine Fremdsprache erlernt wird, desto besser und tiefer  
bleibt sie im Gedächtnis verankert. Schon nach dem 3. Ge-  
burtstag können die Kinder ab 07.11.05, 14.30 Uhr wöchent-  
lich in 30 Minuten mit Inhalten aus der Alltagswelt wie z.B.  
Tieren, Farben, Nahrungsmitteln und ähnlichen bekannt ge-  
macht werden. Unterstützt wird das spielerische Lernen durch  
die Verwendung von Liedern, Bildern, Spielen und natürlich  
durch Billy, das kleine Äffchen.

Anmeldungen werden im AWO-Familienzentrum, Imma-  
nuel-Kant-Str. 30, 09337 Hohenstein-Ernstthal und unter  
folgender Telefonnr. 03723 / 627118 entgegen genommen.

## Spielkameraden gesucht - noch wenige freie Plätze in Mutter/Vater-Kind-Gruppen

Ab Oktober gibt es noch einzelne freie Plätze in den insgesamt 6 Gruppen für Kinder ab einem Jahr, die sich entweder vormittags oder auch nachmittags treffen.

Dabei steht gemeinsames Spielen, Singen und Beschäftigen mit den Kindern im Vordergrund.

Die Muttis und manchmal auch Vatis können in dieser Zeit Erfahrungen im Mutter/Vater-Kind-Alltag austauschen und von einer Diplom-Pädagogin Tipps und Informationen erhalten.

Anmeldungen werden im AWO-Familienzentrum, Immanuel-Kant-Str. 30, 09337 Hohenstein-Ernstthal und unter folgender Telefonnr. 03723 / 627118 entgegen genommen.

## Fit für den Notfall: Schnelle Hilfe für ihr Kind

Im Alltag mit unseren bewegungsfreudigen Kindern gibt es immer wieder Situationen, die ein schnelles und richtiges Handeln notwendig machen, um bleibende Gesundheitsschäden zu vermeiden.

Wir wollen Sie in einem Kurs mit einer erfahrenen Krankenschwester fit machen, um im Notfall so schnell wie möglich die erforderlichen Maßnahmen einleiten zu können.

Deshalb laden wir Sie recht herzlich zu unserem Informationsabend am 15.11.05, 19.00 Uhr ein und bitten um telefonische oder persönliche Voranmeldung bis 11.11.05 im AWO-Familienzentrum, Immanuel-Kant-Str. 30, 09337 Hohenstein-Ernstthal unter folgender Telefonnr. 03723 / 627118.

Dieser Kurs ist ebenfalls für Erzieher, Babysitter und angehende Au pair- Mädchen geeignet. Alle Teilnehmer erhalten am Ende des Kurses eine Bestätigung.

## Gedächtnistraining für alle Alterstufen

„Heiteres Gedächtnistraining - Übung macht den Meister!“

Körperliches Training gilt unumstritten als Mittel zur Erhaltung der körperlichen Leistungsfähigkeit und Gesundheit, die Wirkung von geistigem Training hingegen wird noch nicht in gleicher Weise hoch eingeschätzt. Ältere Menschen haben kognitive Reserven.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann melden Sie sich persönlich oder telefonisch im: AWO-Familienzentrum, Immanuel-Kant-Str. 30, 09337 Hohenstein-Ernstthal unter folgender Telefonnr. 03723 / 627118.

## Autogenes Training

Mittels Autogenem Training können Sie mal wieder richtig entspannen, Stress abbauen und gleichzeitig Ihre Konzentrationsfähigkeit verbessern. So werden Sie ruhiger, gelassener und ausgeglichener und beugen nebenbei auch noch stressbedingten psychosomatischen Krankheiten vor.

Das autogene Training eignet sich auch sehr gut zum Abbau von Ängsten und zur Stärkung des Selbstbewusstseins. Es hilft Ihnen daher, in Ihrem Beruf (und natürlich auch in Ihrem Privatleben) motivierter und „erfolgreicher“ zu sein.

(Decke, Socken, Kissen bitte mitbringen!)

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann melden Sie sich persönlich oder telefonisch im: AWO-Familienzentrum, Immanuel-Kant-Str. 30, 09337 Hohenstein-Ernstthal unter folgender Telefonnr. 03723 / 627118.

## Unsere Sprechzeiten

Montag	08.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	08.00 - 12.00 Uhr
Mittwoch	08.00 - 12.00 Uhr
Donnerstag	14.00 - 18.00 Uhr
Freitag	08.00 - 11.00 Uhr

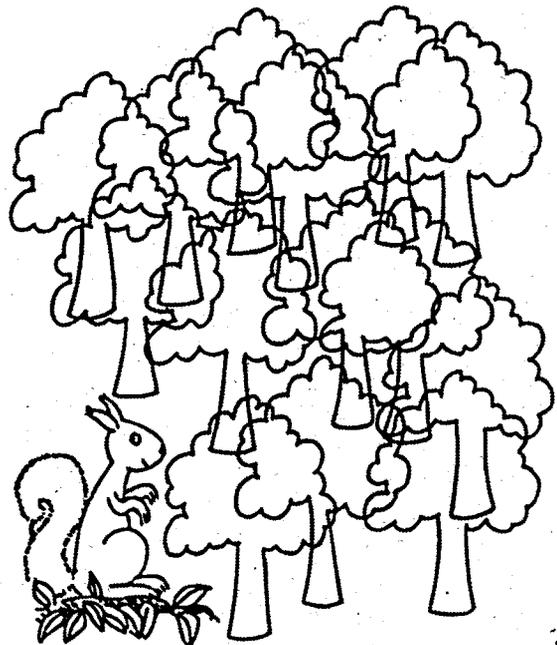
## Deutscher Wetterdienst sucht ehrenamtliche Wetterbeobachter

Für sein nebenamtliches Messnetz sucht der Deutsche Wetterdienst (DWD) engagierte Bürgerinnen oder Bürger in unserer Region, die als ehrenamtliche Beobachter des nationalen Wetterdienstes zur Wetter- und Klimaüberwachung in Deutschland beitragen. Voraussetzungen für die Übernahme dieser ehrenamtlichen Tätigkeit sind neben dem täglichen Messen und Beobachten verschiedener Wetterelemente, ein geeignetes Grundstück, auf dem die Messgeräte hindernisfrei (Bäume, Häuser, Sträucher etc. müssen mindestens doppelt so weit von den Messgeräten entfernt sein, wie sie selbst hoch sind. z. B. ein Baum von H = 5 m muss 10 m entfernt, ein Haus H = 7 m muss 14 m entfernt sein) aufgestellt werden können. Für die Betreuung dieser Station bezahlt der DWD eine Aufwandsentschädigung von rund 750 Euro pro Jahr. Interessenten können an den Deutschen Wetterdienst, Regionale Messnetzgruppe, Kärnerstr. 68, 04288 Leipzig schreiben oder sich an Frau Petra Grubitzsch, Tel.: 034297-989163, oder Herrn Sven Dargel, Tel.: 034297-989170, bzw. per Mail an [RMG.Leipzig@dwd.de](mailto:RMG.Leipzig@dwd.de) wenden.

## Rätsel

Wieviele Bäume hat das Eichhörnchen in seinem Revier?

## Verwirrspiele



1959

## Versrätsel

Einmal hat's das Dromedar,  
viermal hat's das Eselspaar,  
zweimal hat's der Elefant.  
Ist dir dies vielleicht bekannt?

## Auflösungen vom September

„Um die Ecke“ gedacht

1. Elfenbein
2. Fellache
3. Grundriss
4. Ochsentour
5. Triangel
6. Eckball

Ratereim:

- Spargel - Spargelder -

## Was sonst noch interessiert ...

### Tipps aus Großmutter's Zeiten:

#### Tricks beim Kochen

1. Kaffeebohnen sind luftdicht verschlossen aufzubewahren, das Aroma geht sonst verloren. Der Geschmack des Kaffees wird stark verbessert, wenn man dem gemahlten Kaffee beim Brühen eine Prise Salz zugibt.
2. Kakao klumpt nicht, wenn er vor dem Anrühren mit etwas Zucker vermengt wird.
3. Abgestandenes Wasser nimmt man nicht für die Zubereitung von Kaffee und Tee. Frisches Wasser erhöht den Wohlgeschmack.
4. Tee erhält ein besonderes Aroma, wenn Sie eine Vanillestange in die Teebüchse legen.
5. Salz wird nicht nass, wenn man in das Salzfass ein Fließpapier legt.
6. Pflaumen, Tomaten, Pfirsiche lassen sich leicht abhärten nach kurzem Eintauchen in kochendes Wasser.
7. Eingeschrumpfte Winteräpfel lassen sich mühelos schälen, wenn wir sie mit kochendem Wasser überbrühen. Sie bekommen sofort wieder straffe Schalen und können tadellos abgezogen werden.
8. Beim Apfelschälen geht überhaupt weniger Fruchtfleisch verloren, wenn Sie die Äpfel für einen Augenblick in kochendes Wasser tauchen. Die Schale löst sich dann wie ganz von selbst.
9. Kartoffeln und Kohlen im Keller sind gute Kameraden. Der Kohlenstaub entkeimt die Luft, die Kartoffel hält sich ausgezeichnet.
10. Brot hält sich frisch, wenn man in den Brotkasten einen Apfel oder eine geschälte Kartoffel legt.
11. Klöße zerfallen nicht, wenn auf je einen Liter Kochwasser ein Löffel kalt angerührtes Kartoffelmehl gegeben wird.

12. Meerrettich reibt man ohne Tränen der Augen am offenen Fenster oder unter einem feuchten Tuch, das man über Hände und Reibeisen hängt.
13. Beim Zwiebelschneiden tränen die Augen nicht, legt man die Zwiebel vorher in Wasser. Zwiebelgeruch an den Händen verschwindet, wenn man sie mit trockenem Salz abreibt.

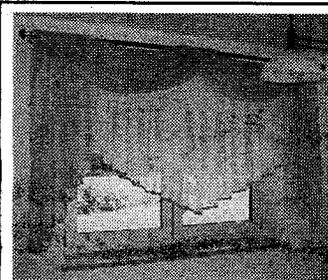
### In Ihrem Amtsblatt

... haben Sie die Möglichkeit,  
Anzeigen für Familienereignisse wie

- Geburt
  - Vermählung
  - Danksagungen anlässlich Geburtstag oder Silberner/Goldener Hochzeit
- o. Ä. aufzugeben.

Rufen Sie uns an unter

**Tel. (03 76 00) 36 75**



Raumausstattung  
**Gräbner**

Windmühlenstr. 2a • 09355 Gersdorf (n. Penny-Markt)

Telefon: (03 72 03) 46 64

Filiale: Stadtpassage HOT, Weinkellerstr. 28 • 09337 Hohenstein-Ernstthal

Telefon: (0 37 23) 62 90 90

[www.raumausstatter-graebner.de](http://www.raumausstatter-graebner.de)

### Unser Angebot:

- ✓ Rollläden & Markisen
- ✓ Rollos, Jalousien, Falstores & Lamellenanlagen
- ✓ Dekorationsberatung & Aufmaß kostenlos
- ✓ Nähservice & Montage
- ✓ Untergrundverarbeitung & Verlegung von Teppichboden u. CV-Belag sowie Laminat, Fertigparkett & Naturkork
- ✓ Lieferung und Montage von Paneeldecken und -wänden
- ✓ Vermittlung von Malerarbeiten
- ✓ NEU: Fliegenrahmen, -rollos und -türen

## Buchhandlung Scheffler

Bücher vom Fachmann

Inh. Evelyn Scheffler - Buchhändlerin

E.-Thälmann-Str. 12 • 09350 Lichtenstein • Tel. 037204/2382 • Fax 2316  
[buchhandlung-scheffler@t-online.de](mailto:buchhandlung-scheffler@t-online.de) • [www.buchhandlung-scheffler.de](http://www.buchhandlung-scheffler.de)

**Nirgendwo preiswerter als bei uns**

(Preisbindungsgesetz)

**über 90000 Bücher**

Fachbücher, Schulbücher, Belletristik, Kinderbücher,  
Hörbücher, Software, fremdsprachige Titel

**NEU: Noten, Musik-CD's**

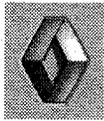
Metall- & Kabelrecycling  
Reichel GmbH  
Schrotthandel



- Kauf und Entsorgung von Schrott aller Art
- Ankauf von Buntmetallen und Kabelschrott
- Kostenlose Bereitstellung v. Containern zur Schrottsammlung
- **Neu: Ankauf von Altpapier**

geöffnet: Mo - Mi 7 - 16 Uhr  
Do - Fr 7 - 18 Uhr  
Samstag 8 - 12 Uhr

Hauptstr. 102c • 09355 Gersdorf  
Tel. (03 72 03) 657-0 • Fax 657-22



**RENAULT**  
CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

**Blickfang in jeder Hinsicht.**



**€ 149,20**  
mtl. Finanzierungsrate

**Der neue Renault Clio Edition Dynamique.**

- Hauptscheinwerfer in attraktiver Xenon-Optik mit schwarzer Scheinwerfermaske
- Nebelscheinwerfer und aktives Kurvenlicht zur optimalen Ausleuchtung der Fahrbahn
- Lenkrad und Schaltknäuel in hochwertigem Leder
- Türgriffe in Matt-Chrom
- Außenspiegel in Wagenfarbe

Monatliche Finanzierungsrate	€ 149,20
Anzahlung	€ 6.200,-
effekt. Jahreszins/ Laufzeit	4,99 %/ 47 Monate
Hausendpreis	€ 13.213,-

Ein Finanzierungsangebot der Renault Bank für ein Renault Clio Edition Dynamique 1.2 16V 55 kW (75 PS) 5-Türer



Hauptstraße 47  
09355 Gersdorf  
Tel.: 03 72 03/43 62  
Fax: 03 72 03/44 02

Gesamtverbrauch l/100 km: innerorts 7,6, außerorts 4,9, kombiniert 5,9, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 139 g/km (Messverfahren gem. RL 80/1268/EWG).

Abb. zeigt Renault Clio Privilege.

**KOHLEPREISE**

Alle Preise beinhalten	ab 2 t	ab 5 t	Wir liefern Ihnen jede gewünschte Menge!
MwSt. u. Anlieferung	Euro/50kg	Euro/50kg	
<b>REKORD-Briketts</b> (Lausitz)	<b>10,65</b>	<b>9,55</b>	Auch Koks, Steinkohle, Bündelbrikett, Brennholz
<b>Deutsche Briketts</b> (2. Qual.)	<b>9,25</b>	<b>8,25</b>	
<b>CS-Briketts</b> (Siebqualität)	<b>6,60</b>	<b>5,30</b>	

**Kohlehandel Schönfels**

FBS GmbH  
Tel. 037607/17828

**PFLEGEDIENST "SONNENSCHNITT"**



**MARINA RABE**

Lungwitzer Straße 28 A, 09356 St. Egidien  
Tel. 03 72 04 / 8 60 34 oder 0172/6482911  
Fax 037204/60218  
Büro Lichtenstein, Am Bahnhof 6

Mo - Fr 10 - 14 Uhr, außer Donnerstag, Gesprächstermine nach tel. Vereinbarung immer möglich, auch bei Ihnen zu Hause.

- Reinigung Ihrer Wohnung und Einkäufe für Privat,
- Feste, Feiern, Ausfahrten mit uns

**Wir helfen Ihnen gern! Sie können mit uns über alles sprechen - Anruf genügt - ich komme.**

Handwerkliche Leistungen - fachgerechter Service

**SICHERHEITS-SCHLIESSTECHNIK**

Ing. Günter Schramm

- Beratung • Verkauf • Montage
- Reparaturen • Schlüssel • Schösser
- Beschläge • Schließanlagen

**NOTÖFFNUNGEN**

09350 Lichtenstein • Micheler Straße 13  
Telefon (03 72 04) 37 18

Ladenöffnungszeiten: Mi + Do 9 - 12 und 14 - 18 Uhr

**SCHIMMEL**  
PIANOS

**0,0% FINANZIERUNG**

Piano 120 l schwarz poliert C 8.400,-  
inkl. Versand und Reihenlieferung

Anzahlung € 2.100,-  
36 Raten à € 175,-

**Pianohaus Markstein**

Musikhaus Markstein GmbH • Markt 3  
09318 Lichtenstein • Telefon 037204 365740  
AP: 111, Berlin • E-Mail: piano@markstein.de

**KRANKEN- UND PFLEGEDIENST GMBH**  
Bergmann



**Pflegegruppe Reiss**

Achatstraße 1 - St. Egidien

Beratung - Unterstützung - Pflege  
Ihre Erwartung -

unser Leistungsanspruch



**24 Stunden...037204 - 7670**

www.krankenundpflegedienst.de

info@kpfgh.de

**Spielwaren**  
**Pinocchio**

Inh. Kathleen Thielert  
Altmarkt 6  
09350 Lichtenstein  
Telefon (03 72 04) 8 21 85



**Spielen**

**Basteln**

**Herbstzeit - Spielezeit**

„Niagara“ - Spiel des Jahres 2005

~~29,99 €~~ **24,99 €**

„Das kleine Gespenst“ - Kinderspiel des Jahres 2005

~~27,99 €~~ **24,99 €**



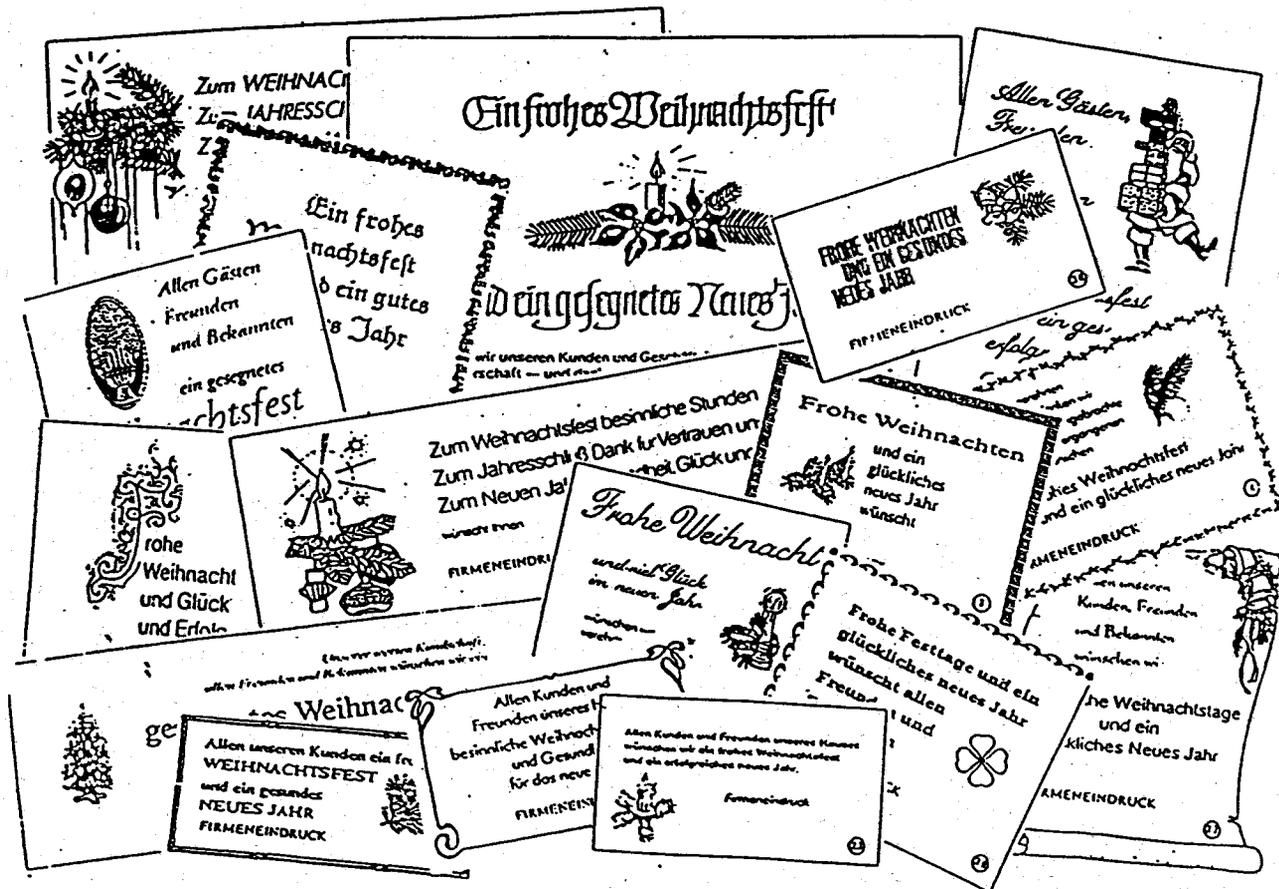
Minipuzzle 45 Teile	0,60 €
Kinderpuzzle 60 Teile	2,99 €
Kinderpuzzle 120 Teile	2,99 €
Puzzle 1000 Teile	6,99 €

**Schenken**

# Weihnachts- und Neujahrs- Glückwunsch-Anzeigen

Sicherlich wollen Sie Ihren Geschäftsfreunden und Bekannten zum bevorstehenden Weihnachtsfest und Jahreswechsel Ihre Glückwünsche mitteilen. Eine Glückwunsch-Anzeige im örtlichen Mitteilungsblatt ist dazu am besten geeignet.

Um Ihnen die Gestaltung zu erleichtern, bieten wir eine große Auswahl von vorgefertigten Entwürfen an. Beim Bürgermeisteramt können Sie aus über 40 Motiven auswählen.



**Bitte geben Sie den ausgefüllten Vordruck  
Ihrem Bürgermeisteramt**

*- denken Sie an eine rechtzeitige Abgabe -*

Hiermit bestellen wir eine Weihnachts- / Neujahrs-Anzeige Entwurf Nr. \_\_\_\_\_

Die Anzeige soll im Mitteilungsblatt von \_\_\_\_\_  
erscheinen.

Der Eindruck muß lauten: \_\_\_\_\_

-- gedruckt auf Recycling-Papier 11/2005/45 --